ОБРАЗОВАНИЕ

Дияна Кирилова





27 години работа далеч от родината с професионален път в областта на педагогическите науки и лингвистиката при пълно уважение и вярност към културата,
към която принадлежа, и към нейните ценности в един мултикултурен свят –
чрез университетска, институционална и обществена дейност.

МОИТЕ АНГАЖИМЕНТИ:

Да гарантирам качествена работа и да правя всичко възможно, за да дам най-доброто от себе си

НАУЧНИ ИЗСЛЕДВАНИЯ И ТРУДОВЕ:

САМОСТОЯТЕЛНА МОНОГРАФИЯ – 1

КОЛЕКТИВНИ ТРУДОВЕ – 3

ИЗСЛЕДОВАТЕЛСКИ ДОКЛАДИ – 5

СТАТИИ – 6

НАУЧНИ ДОКЛАДИ НА КОНФЕРЕНЦИИ – 6

ИЗКАЗВАНИЯ (НАЙ-СКОРОШНИТЕ) – 15

САМОСТОЯТЕЛНА МОНОГРАФИЯ

- Смисълът и значението на училището за жените роми, издание на L'Editions Baudelaire, публикувана през 2024 г., 143 страници.

КОЛЕКТИВНИ ТРУДОВЕ

- КИРИЛОВА Д. и РЕПЕР В., Добри практики в областта на образованието, изд. Съвет на Европа, DG IV, Страсбург, 2005, www.coe.int/minorité, с. 30–55
- КИРИЛОВА Д. Наръчник на училищния медиатор, изд. Център за ромски изследвания, Университет Париж Декарт – Сорбона, Париж, Франция, 2004, www.coe.int/minorité, с. 30–60
- КИРИЛОВА Д. Rromani ćhib – ниво А1, коректор при изготвянето на учебник по ромски език, ERIAC Берлин, с. 1–175

СТАТИИ

- КИРИЛОВА Д. „Езикът и неговото предаване в ромските семейства", изд. Puff, Лингвистично списание, Париж, ноември 2026
- КИРИЛОВА Д. „Културно(и) наследство(а) и предаване", „Месец Opré Roma", специално издание, Съвет на Европа, ноември 2025
- КИРИЛОВА Д., „Ромският език и неговото предаване в ромските семейства", https://www.reseau-canope.fr, 2019, с. 1–7
- КИРИЛОВА Д., „Отношенията между училището и семейството при ромите и пътуващите общности във Франция" http://www.reseau-canope.fr, 2019, с. 1–5
- КИРИЛОВА Д., „Ролята на майката в живота на ромския език", изд. Култура и език № 16, Études Tsiganes, 2003, с. 125–127
- КИРИЛОВА Д., „Ромският народ", Отдел за малцинствените езици, Съвет на Европа, Страсбург, 2004, www.coe.int/minorities, с. 1–10
- КИРИЛОВА Д., „Стереотипите, които трябва да бъдат разрушени", Роми и пътуващи общности, Diversité № 162, 2010, с. 207–209

ИЗСЛЕДОВАТЕЛСКИ ДОКЛАДИ

- КИРИЛОВА Д. Доклад „Ранните и принудителните бракове сред ромите и пътуващите общности – случаят с Франция", Екип Роми и пътуващи общности, Съвет на Европа, 2017, 48 страници (Езикова практика на ромите от Косово и България. Изследване на мястото на ромската жена и нейната роля в ромското общество. Развитие на понятието за брак между традицията и модерността. Пътят на ромската жена като самостоятелна личност и степента на нейната еманципация в обществото.)
- КИРИЛОВА Д. „Изследване за румънските ромки във Франция", Сдружение Погледът на ромските жени, Лион, 2012–2013, 30 страници (Работа с ромски жени от Румъния. Интервюта, проведени на ромски език, с цел да се разбере мястото на ромската жена в контекста на миграцията и нейният достъп до образование в нова среда. Възможности и пречки пред личностното развитие на ромската жена. Практика на диалектите на ромския език в Румъния.)
- КИРИЛОВА Д. Доклад „Достъп до здравеопазване и здравни проблеми сред ромите от квартал „Надежда", Лекари на света, Франция, 2009–2010, 25 страници. (Полуструктурирани интервюта и наблюдения сред ромски жени от град Сливен. Събиране и анализ на данни в областта на достъпа до здравеопазване. Изучаване на семейното планиране и организация от гледна точка на ромска жена без образование – какви са ориентирите. Практика на диалектите на ромския език сред групите на музикантите и сред турскоезичните роми.)
- КИРИЛОВА Д. Доклад „Европейски проект за училищно образование на ромските деца" – Изследване, Център за ромски изследвания, Париж, 2002–2003, 13 страници (Анализ на добрите практики в областта на образованието. Определение на добрите практики. Ролята на училищния медиатор.)
- КИРИЛОВА Д. Доклад „Образователни политики и сегрегационни програми, насочени към ромските деца в България" – Ромски образователен фонд, Будапеща, 2007–2009, 50 страници. (Анализ на образователните политики в страната и отчитането на ромското малцинство в образователната система. Анализ на дискриминацията в областта на училищното образование, наблюдение в сегрегирано училище в ромски квартал в България. Ролята на неправителствените организации за по-добро образование на ромските деца.)

ДОКЛАДИ НА АКАДЕМИЧНИ ФОРУМИ

- Кирилова Д. Доклад на колоквиум „Метод за преподаване на ромски език", Програма за съживяване на малцинствените езици, Университет Сьодертьорн, Швеция, 25.08.2024
- Кирилова Д. Доклад на колоквиум „Семейства и възпитание – случаят с ромите", Работилница CANOPÉ, Лил, Теми/дейности, 30 януари – 13 февруари 2018, Лил.
- Кирилова Д. Доклад на колоквиум: „Примерът с ромските деца мигранти и тяхното образование във френски контекст", Работилница PESTALOZZI, 20 май 2017, Университет „Клод Бернар", Лион.
- Кирилова Д. „Обедняването и обогатяването на ромския език: причини и последици", Летен университет, UFM, Академия Лион, Университет „Клод Бернар", Лион, 8–12 юли 2013.

ИЗКАЗВАНИЯ ПРЕД ИНСТИТУЦИИ НА НАЦИОНАЛНО И МЕЖДУНАРОДНО НИВО

- Кирилова Д. Международен ден за борба с антиромските нагласи: „Представяне на идентичността и на ромските общности", Сдружение „Гласът на ромите" (La Voix des Roms), 25.05.2025, Париж
- Кирилова Д. Международен ден за популяризиране на ромската култура: „Представяне за устойчивостта на ромите и геноцида над ромите", 16.05.2025, Барселона
- Кирилова Д. Международен ден на ромите: „Представяне на обучението по ромски език в Inalco", 8 април 2022, Отдел „Младеж", Съвет на Европа
- Кирилова Д. Вечер на ромския език и култура: „Представяне на обучението по ромски език в Inalco. Ромският език в ромското семейство", 16 февруари 2022, Севран, в сътрудничество със Сдружение „Rrom Ternikano Berno"
- Кирилова Д. Тема: Нови инициативи за изучаване на ромския език, „Опазване на нашия ромски език", 14 октомври 2021, ROM-TRA, Канада
- Кирилова Д. Тема: Ромският език и преводът, „Ромският език в международните институции" 5 ноември 2021, ERIAC, Берлин.
- Кирилова Д. „Ромският език и неговото предаване", август – октомври 2020, ERIAC, Берлин
- Кирилова Д. „Най-важните общи черти между ромския и индийския народ" Международна конференция в Индия, 29–30 ноември 2018
- Кирилова Д. „Представяне на доклада за ранните и принудителните бракове – случаят с Франция", Правителство на Великобритания, Лондон, 7–8 декември 2017
- Кирилова Д. „Положителното и отрицателното въздействие и влиянието им върху младите ромски академици", Съвет на Европа, 12–13 декември 2016.
- Кирилова Д. „Учебно посещение и обучение за овластяване на ромските жени и жените от пътуващите общности" (Study Visit and Training Empowerment of Roma and Traveller Women), 14–15 юни 2016, Страсбург
- Кирилова Д. „Положителни и отрицателни фактори, които влияят върху академичния успех на младите роми" (Positive and negative factors that influence academic success of young Rroma people), Европейски форум на младите изследователи по ромските въпроси, 8–12 юни 2013, Съвет на Европа, Страсбург
- Кирилова Д. „Образователните политики и сегрегацията – случаят с България", София, България, 10–12 декември 2012

ДРУГИ ОТГОВОРНОСТИ

- Кирилова Д. „История и култура на ромите в епохата на робството", репортаж за ромите от Румъния, Réseau Canopé, 16 септември 2020, https://www.reseau-canope.fr/notice/diversité.html
- Кирилова Д. Консултант на френския комитет PECO по образователни проекти за ромите от България в град Сливен, 2005–2006
- Кирилова Д. Докладчик на международни срещи в София, Хърватия и Будапеща, организирани от Съвета на Европа. Теми на срещите: Ромите и програмата на Десетилетието на ромите"; „Ромският език и неговото изучаване в училищата, септември, октомври, ноември, декември 2003
- Кирилова Д. Ръководител на изследователски проекти на тема: Култура, език и идентичност на ромите в перспективата на европейското изграждане, Център за ромски изследвания, Париж, 2003–2008
- Кирилова Д. Ръководител на образователни проекти във Фондация „Рома – Лом", България, 1996–1998

УСТНИ И ПИСМЕНИ ПРЕВОДИ

- Кирилова Д. Симултанен превод от ромски на френски език, документален филм „Loungone dromençar" („Дълги пътища"), Images production, 2012–2013 (практика на ромския диалект на ромите от Косово).
- Кирилова Д. Устен и писмен превод при заснемането на филми за ромите в България, реализирани от ART France, 2012–2013
- Кирилова Д. Наръчник на училищния медиатор. Научни дейности за ромски деца – превод на наръчника на ромски език, Съвет на Европа, DG IV, 2008
- Кирилова Д. Превод на ромски език на театралната пиеса „Косово, моя любов", студентка в Inalco, Париж, 2003
- Кирилова Д. Езикова редакция на ромския текст в учебника на програма ROMACT – Съвет на Европа
- Кирилова Д. Превод на официални текстове и препоръки за Съвета на Европа от 2005 г. до днес
- Кирилова Д. Превод на ромски език на театралната пиеса „Миклош, синът на великана", поставена с музикален съпровод в Дижон, 30 юни – 5 юли 2003
- Кирилова Д. Преводач на лекарите от мисията на „Лекари на света" в Париж за ромско население от Румъния в Парижкия регион, 2001–2003
- Кирилова Д. Превод на ромски език на учебния комплект (Mallette pédagogique) за ромски деца, деца синти и деца от пътуващите общности преди постъпване в началното училище, DGIV/EDU/ROM (2005), Съвет на Европа, Страсбург, 2005

ОРГАНИЗИРАНЕ НА НАУЧНИ СЪБИТИЯ

- Организиране на „Ромско хилядолетие“ в Индия, 27 ноември – 7 декември 2018
- Организиране на вечер на ромската поезия, Почетна зала на Inalco, 4 април 2018
- Организиране на вечер на ромската поезия, Дом на поезията, Париж, 13 декември 2018
- Организиране на снимки: документален филм в памет на жертвите, убити по време на Втората световна война. Участие на студент от бакалавърската програма по ромски език, 4 юли – 31 август 2022, в сътрудничество с френска двойка от ромски произход.

ОПИТ, НАТРУПАН В МУЛТИКУЛТУРНА СРЕДА

Работя по въпросите, свързани с ромите, повече от 25 години. Опитът ми обхваща ромски общности в различни европейски страни, включително на Балканите (Сърбия, Хърватия, България, Италия, Испания).

Дейностите, които съм осъществявала, са свързани с общите политики на тези страни. Научните ми изследвания са насочени към това малцинство.

Владеенето на няколко диалекта на ромския език ми даде достъп до различни ромски общности. Работата ми е основно в областта на педагогическите науки и социолингвистиката и се занимава с достъпа до образование, както и с понятията за малцинство и културна идентичност.

Редовно участвам в летни университети и в научни и културни събития. Периодично работя като преводач към европейските институции, което ми позволява да боравя свободно с административния и правния ромски език.



КОНТАКТ:

имейл: kirilova.diana@gmail.com
Уебсайт: interface-education.com